

ACORD

privind grupurile de observatori militari și forțele colective de menținere a păcii în Comunitatea Statelor Independente

Statele părți la prezentul acord,
 pe baza scopului pe care l-au proclamat în Declarația de la Alma-Ata de a construi state democratice de stat de drept, relațiile între care se vor dezvolta pe baza respectului pentru suveranitatea statului, a dreptului inalienabil la autodeterminare, a principiilor egalității și non - amestecul în afacerile interne, refuzul de a folosi forța sau amenințarea cu forța și soluționarea pașnică a disputelor;
 respectarea drepturilor și libertăților omului, inclusiv a drepturilor minorităților naționale,
 Reafirmând angajamentul nostru față de scopurile și principiile Cartei Națiunilor Unite,
 Conștientizând responsabilitatea noastră de a păstra pacea civilă și armonia interetnică și străduindu-ne să luăm imediat măsuri practice convenite pentru a promova stabilirea unui mediu de pace, stabilitate, armonie și încredere în Commonwealth,

au convenit după cum urmează:

articolul 1

Pentru a se acorda reciproc, pe bază de acord reciproc, asistență în soluționarea și prevenirea conflictelor de pe teritoriul oricărui dintre membrii Commonwealth-ului pe baze interetnice, interconfesionale și politice, care implică încălcări ale drepturilor omului, Grupurile de observatori militari și se creează forțele colective de menținere a păcii ale statelor membre ale Commonwealth-ului (denumite în continuare „Grupul de menținere a păcii”).

Articolul 2

Grupul de menținere a păcii îndeplinește acele funcții și sarcini care îi sunt atribuite printr-o decizie adoptată de comun acord a Consiliului șefilor de stat - membri ai Comunității Statelor Independente. O astfel de decizie se ia numai dacă se primește o cerere de la toate părțile în conflict, precum și sub rezerva unui acord între acestea privind încetarea focului și alte acțiuni ostile înainte de trimiterea echipei de menținere a păcii.

Articolul 3

Un grup de menținere a păcii este creat pentru a îndeplini sarcini precum separarea părților aflate în conflict, monitorizarea implementării acordurilor de încetare a focului sau de armistițiu, monitorizarea respectării acordurilor privind dezarmarea părților în conflict, crearea condițiilor pentru soluționarea pașnică a disputelor și conflictelor emergente, promovarea drepturilor omului și libertăți, furnizarea de asistență umanitară, inclusiv în caz de dezastre de mediu sau dezastre

naturale. Echipa de menținere a păcii nu poate fi folosită pentru a participa la ostilități.

Articolul 4

Componenta Grupului de menținere a păcii se formează pe bază voluntară de către statele părți la prezentul acord, cu excepția părților aflate în conflict, prin furnizarea de contingente militare, observatori militari sau civili sau alt personal civil, precum și asistență, facilități adecvate, inclusiv dreptul de trecere. În scopul bunei funcționări a Grupului de Menținere a Păcii, este creat un Comandament Unificat temporar din reprezentanți ai statelor părți la prezentul Acord.

Comandantul Grupului de menținere a păcii este numit prin decizie a Consiliului șefilor de stat și răspunde în fața acestuia.

Articolul 5

Statele părți la prezentul acord se angajează să respecte cu strictețe statutul de menținere a păcii, neutru și imparțial al Grupului de menținere a păcii, să prevină implicarea angajaților săi în ciocniri militare directe în interesul oricăreia dintre părțile în conflict, să se abțină de la încurajarea sau comiterea de acțiuni care ar putea perturba sau împiedica implementarea de către personalul Grupului a atribuțiilor ce le revin. funcțiile și iau toate măsurile necesare pentru a asigura siguranța și protecția împotriva oricăror atacuri violente asupra vieții și sănătății personalului.

Articolul 6

Statele părți la prezentul acord, în conformitate cu obligațiile care le revin în temeiul Cartei ONU, a altor acorduri internaționale și prin acord reciproc între ele, pot consimți la participarea personalului militar și civil al Grupului de menținere a păcii la eforturile de menținere a păcii întreprinse de organele CSCE și structurilor și în deciziile efectuate Consiliului de Securitate operațiunilor de menținere a păcii ONU.

Articolul 7

Statele părți la acest Acord vor negocia între ele și vor semna protocoale suplimentare cu privire la toate aspectele specifice legate de personalul Echipelor de menținere a păcii, structura acestora, logistica, statutul juridic al personalului și finanțarea activităților acestora.

Realizat în orașul Kiev la 20 martie 1992 într-un exemplar original în limba rusă. Copia originală este stocată în Arhivele Guvernului Republicii Belarus, care va trimite copia certificată statelor părți la prezentul acord.

Pentru Republica Azerbaidjan
secretar de stat

M. Abbasov

Pentru Federația Rusă

B. Elțin

Intră în vigoare după
ratificarea de către
parlamentul republicii

Pentru Republica Armenia

L. Ter-Petrosyan

Pentru Republica Tadjikistan

R. Nabiev

Pentru Republica Belarus

Președinte al Consiliului
Suprem

S. Șuşkevici

Pentru Turkmenistan

Președinte al Consiliului
Suprem

S. Muradov

Pentru Republica Kazahstan

N. Nazarbayev

Pentru Republica Uzbekistan

I. Karimov

Pentru Republica Kârgâzstan

A. Akaev

Pentru Ucraina

cu rezervare

Pentru Republica Moldova

M. Snegur

RENUNȚAREA RESPONSABILITĂȚII Ucraina

În fiecare caz specific, decizia privind participarea Ucrainei este luată de
Consiliul Suprem al Ucrainei.

**Președintele
Ucrainei**

L. Kravchuk

**Acord privind Grupurile observatorilor militari
și Forțele Colective de menținere a păcii în
Comunitatea Statelor Independente**

din 20.03.1992

* * *

Publicat în ediția oficială
"Tratate internaționale", 1999, volumul 16, pag.82

Statele părți la prezentul Acord, reieșind din scopurile întemeierii statelor democratice, de drept, relațiile între care se vor dezvolta în baza respectării suveranității de stat, dreptului inalienabil la autodeterminare, principiilor de egalitate în drepturi și de neamestec în treburile interne, renunțării la folosirea forței sau amenințarea cu forța, soluționării pașnice a litigiilor, respectării drepturilor și libertăților omului, inclusiv a drepturilor minorităților naționale, proclamate de ele în Declarația de la Alma-Ata,

confirmându-și devotamentul față de scopurile și principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite,

înțelegând responsabilitatea sa pentru menținerea păcii civile și înțelegerii între națiuni și urmărind adoptarea urgentă a măsurilor practice coordonate cu scopul de a contribui la afirmarea păcii, stabilității și încrederii în cadrul Comunității,

au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

În scopul ajutorării mutuale, în baza acordului reciproc, la reglementarea și prevenirea conflictelor pe teritoriul oricărui membru al Comunității de ordin interetnic, interconfesional și politic, ce atrag încălcarea drepturilor omului, se formează Grupurile observatorilor militari și Forțelor colective de menținere a păcii în statele membre ale Comunității (numite în continuare - "Grupa de menținere a păcii").

Articolul 2

Grupa de menținere a păcii îndeplinește acele funcții și sarcini care îi sunt încredințate prin Hotărârea Consiliului Șefilor de state membre ale Comunității Statelor Independente, adoptată prin consimțământ total. O astfel de hotărâre se adoptă numai în cazurile primirii cererii de la toate părțile în conflict, precum și cu condiția încheierii între ele a acordului privind încetarea focului și a altor acțiuni dușmănoase, pînă a se trimite Grupa de menținere a păcii.

Articolul 3

Grupa de menținere a păcii se formează pentru rezolvarea unor astfel de probleme ca separarea părților în conflict, urmărirea executării acordurilor privind încetarea focului sau încheierea armistițiului, controlul respectării acordurilor privind dezarmarea părților beligerante, crearea condițiilor pentru rezolvarea pe cale pașnică a neînțelegerilor și conflictelor, contribuirea la asigurarea respectării drepturilor și libertăților omului, acordarea de ajutoare umanitare, inclusiv în cazul catastrofelor ecologice sau calamităților naturale. Grupa de menținere a păcii nu poate fi antrenată în acțiunile de luptă.

Articolul 4

Componenta Grupului de menținere a păcii se stabilește în mod benevol de statele părți la prezentul Acord, cu excepția părților în conflict, pe calea punerii la dispoziție a contingentelor militare, a observatorilor militari sau civili sau a altui personal civil, precum și a ajutorului, mijloacelor corespunzătoare de deservire, inclusiv dreptul

de trecere. În scopurile funcționării normale a Grupului de menținere a păcii se formează Comandamentul General provizoriu din reprezentanții statelor părți la prezentul Acord.

Comandantul Grupului de menținere a păcii este numit prin hotărârea Consiliului Șefilor de State și răspunde în fața acestuia.

Articolul 5

Statele părți la prezentul Acord se obligă să respecte strict statutul pacificator, neutru și imparțial al Grupului de menținere a păcii, să nu permită atragerea funcționarilor lui în ciocniri militare directe în interesele oricărei părți beligerante, să se abțină de la stimularea sau săvârșirea acțiunilor ce ar împiedica sau stingheri executarea de către personalul Grupului a funcțiilor încredințate lui și de a lua toate măsurile necesare în scopurile asigurării securității și apărării de la diferite atentate cu forța asupra vieții și sănătății personalului.

Articolul 6

Statele părți la prezentul Acord, în corespundere cu obligațiile lor care derivă din Carta ONU, alte acorduri internaționale și acorduri reciproce, își pot da consimțământul privind participarea personalului militar și civil al Grupului de menținere a păcii în eforturile pacificatoare întreprinse de organele și structurile CSCE și în operațiunile de menținere a păcii efectuate prin hotărârile Consiliului de Securitate al ONU.

Articolul 7

Statele părți la prezentul Acord vor iniția tratative și vor semna protocoale suplimentare referitoare la toate întrebările concrete, legate de completarea Grupurilor de menținere a păcii, structura lor, asigurarea tehnico-materială, statutul juridic al personalului și finanțarea activității lor.

Semnat la Kiev, la 20 martie 1992, într-un singur exemplar original, în limba rusă.

Exemplarul original se păstrează în Arhiva Guvernului Republicii Belarusi, care va remite statelor părți la prezentul Acord copia lui certificată.

* Acordul este semnat cu următoarele note:

Republica Azerbaidjan - "Acordul intră în vigoare după ratificarea lui de către parlamentul republicii".

Ucraina - "În fiecare caz concret decizia de participare a Ucrainei este luată de Sovietul Suprem al Ucrainei".

Protocol
privind procedura temporară de formare și angajare
a Grupurilor observatorilor militari și a Forțelor Colective de
menținere a păcii în zonele de conflict între state și în statele
membre ale Comunității Statelor Independente

Statele părți la prezentul Protocol,

realizând necesitatea de a lua măsuri practice timpurii pentru a forma și a activa Grupurile observatorilor militari și Forțele Colective de menținere a păcii ale statelor părți la Comunității (denumite în continuare „Grupurile de menținere a păcii”) pentru a răspunde în timp util și în mod eficient la eventualele conflicte armate între statele Comunității și în cadrul acestora,

reafirmându-și angajamentul față de scopurile și principiile Cartei ONU și față de documentele fundamentale ale CSCE,

luând în considerare, în cea mai mare măsură posibilă, experiența pozitivă și principiile fundamentale ale operațiunilor de menținere a păcii ale ONU,

acționând în conformitate cu dispozițiile Acordului privind Grupurile observatorilor militari și Forțele Colective de menținere a păcii în Comunitatea Statelor Independente, semnat la Kiev la 20 martie 1992,

ghidându-se de Protocolul privind statutul Grupurilor observatorilor militari și al Forțelor Colective de menținere a păcii în Comunitatea Statelor Independente, semnat la Tașkent la 15 mai 1992, și de Protocolul privind efectivele, structura, sprijinul material-tehnic și financiar al Grupurilor Observatorilor militari și al Forțelor Colective de menținere a păcii în Comunitatea Statelor Independente,

încercând să aducă o contribuție practică la menținerea păcii civile și a armoniei interetnice, să promoveze un mediu de pace, stabilitate și încredere în cadrul Comunității și să prevină escaladarea conflictelor care provoacă victime umane și distrugerii materiale,

au convenit următoarele:

Articolul 1

O decizie politică de principiu de a desfășura o operațiune de menținere a păcii cu ajutorul Grupurilor de menținere a păcii este luată de Consiliul Șefilor de state al Comunității prin consens, în baza unui demers înaintat de unul sau mai multe state membre ale Comunității și cu acordul tuturor părților aflate în conflict.

Consiliul Șefilor de state ale Comunității informează imediat Consiliul de Securitate al ONU și președintele în exercițiu al CSCE cu privire la decizia de a desfășura o astfel de operațiune.

Mandatul unei astfel de operațiuni este aprobat de Consiliul Șefilor de state al Comunității la propunerea miniștrilor de externe ai Comunității sau a reprezentanților plenipotențiarilor ai acestora.

Articolul 2

O operațiune de menținere a păcii nu poate fi considerată un substitut pentru o soluționare negociată și, prin urmare, trebuie să fie considerată o măsură limitată în timp.

Articolul 3

Fiecare dintre statele părți la Protocol, ținând seama de capacitățile sale, se angajează să formeze și să pregătească pentru a fi utilizate în operațiuni de menținere a păcii contingente militare, personalul de miliție (poliție), observatori militari care vor fi chemați să formeze Grupuri de menținere a păcii după ce Consiliul Șefilor de state al Comunității a decis să desfășoare o anumită operațiune de menținere a păcii cu informarea Consiliului Șefilor de state.

Necesarul de forțe și mijloace va fi stabilit în funcție de sarcinile fiecărei operațiuni în parte.

Comanda directă pentru fiecare operațiune specifică a Grupului de menținere a păcii este încredințată unui comandant numit de Consiliul Șefilor de state al Comunității, în subordinea căruia se stabilește un Stat Major întrunit format din reprezentanți ai Forțelor Armate ale statelor părți la prezentul Protocol. Sarcina Comandantului Grupului de menținere a păcii și a Statului Major întrunit este planificarea, desfășurarea și gestionarea Grupului de menținere a păcii.

Forțele și mijloacele alocate Grupului de menținere a păcii sunt subordonate Comandantului din momentul sosirii în zona de operații și sunt retrase din subordine din momentul plecării din zona de operații.

Articolul 4

La cererea statelor, adjunctul Comandantului șef al Forțelor Armate Întrunite ale Comunității coordonează activitatea de formare, pregătire, instruire și de sprijin material-tehnic al Grupurilor de menținere a păcii.

Articolul 5

Grupului de menținere a păcii i se pot atribui următoarele sarcini principale:
monitorizarea îndeplinirii termenilor acordului de armistițiu și de încetare a focului;

desemnarea zonelor de responsabilitate, separarea părților beligerante, instituirea de zone demilitarizate, zone de separare, coridoare umanitare, facilitarea deconcentrării forțelor părților, prevenirea deplasărilor și a confruntărilor în aceste zone;

crearea condițiilor pentru negocieri și alte măsuri pentru soluționarea pașnică a conflictului, restabilirea legalității și a ordinii publice și funcționarea normală a instituțiilor publice și de stat în zonele de responsabilitate;

stabilirea faptelor de încălcare a acordurilor de încetare a focului și de armistițiu și desfășurarea de anchete cu privire la acestea;

controlul terenului și al acțiunilor populației din zona de responsabilitate, combaterea dezordinilor în masă și contribuirea la asigurarea drepturilor omului;

controlul asupra eliminării fortificațiilor, barierelor și câmpurilor de mine din zonele de responsabilitate;

protejarea instalațiilor vitale în zonele de responsabilitate;

luarea de măsuri pentru a asigura comunicarea între părțile aflate în conflict și securitatea întâlnirilor oficiale dintre acestea la toate nivelurile;
controlul transportului, suprimarea importului și exportului ilegal de tehnică de luptă, arme, muniții și explozibili în zonele de responsabilitate;
asigurarea tranzitului în condiții de siguranță a tuturor tipurilor de transport și a funcționării comunicațiilor în zona de responsabilitate;
facilitarea stabilirii unor contacte normale între populațiile părților aflate în conflict în zona de responsabilitate;
furnizarea de asistență umanitară pentru populația civilă și asigurarea livrărilor neîngrădite de ajutor umanitar;
participarea la punerea în aplicare a deciziilor și recomandărilor Consiliului de Securitate al ONU și ale organismelor CSCE privind soluționarea pașnică a conflictului.

Articolul 6

În timpul desfășurării unei operațiuni, Grupul de menținere a păcii nu se angajează în ostilități și utilizează în principal mijloace și metode pașnice pentru a contribui la soluționarea conflictului.

În îndeplinirea funcțiilor sale, Grupul de menținere a păcii are dreptul de a utiliza arme în mod excepțional:

pentru a asigura securitatea și pentru a se proteja împotriva oricărui atac asupra vieții și sănătății membrilor și personalului Grupului de menținere a păcii, în exercitarea dreptului inerent de autoapărare;

în cazul unor încercări de a îndepărta cu forța Grupul de menținere a păcii de la îndeplinirea funcțiilor încredințate;

pentru a respinge un atac armat aparent din partea unor grupuri și bande teroriste, de sabotaj și de a le reține;

pentru a proteja civilii împotriva atacurilor violente asupra vieții și sănătății lor.

Articolul 7

Prezentul Protocol este deschis spre aderare oricărui stat care nu este parte la Comunitatea Statelor Independente. Această chestiune va fi examinată de la caz la caz de către statele părți la prezentul Protocol.

Articolul 8

Nici o dispoziție din prezentul Protocol nu aduce atingere dreptului fiecăruia dintre statele părți la acesta de a solicita asistență din partea altor organizații și foruri internaționale pentru soluționarea pașnică a conflictelor.

Articolul 9

Prezentul protocol intră în vigoare la data semnării.

Întocmit într-un exemplar original în limba rusă. Exemplarul original se păstrează în Arhiva Guvernului Republicii Belarus, care transmite o copie certificată conformă statelor semnatare ale prezentului Protocol.

ANEXA

la Protocolul privind procedura temporară de constituire și angajare a Grupurilor observatorilor militari și a Forțelor Colective de menținere a păcii în zonele de conflict dintre state și în statele părți la Comunitatea Statelor Independente

Contingente militare care urmează să fie constituite în vederea unei eventuale utilizări în operațiuni de menținere a păcii în CSI:

Statul	Contingentul militar angajat	Data pregătirii	Notă
Republica Azerbaidjan			
Republica Armenia	1 B.IMo	Se precizează suplimentar	
Republica Belarus	Poziția față de Protocol va fi exprimată de Sovietul Suprem al Republicii Belarus.		
Republica Kazahstan	1 B.IMo	Până la 01 noiembrie 1992	
Republica Kîrgîstan			
Republica Moldova	Problema angajării contingentelor militare va fi rezolvată în continuare după ratificarea de către Parlament a Declarației de la Alma-Ata		
Federația Rusă	Trei regimente	01 noiembrie 1992	
Republica Tadjikistan	1 B.IMo	Se precizează suplimentar	
Turkmenistan			
Republica Uzbekistan	1 (unul) Rg.IMo	01 septembrie 1992	
Ucraina	Se va stabili pentru fiecare caz în parte, va fi informat în conformitate cu articolul 3		